

Easy Payment Plan Terms & Conditions

شروط وأحكام خطة السداد الميسر

THE PARTIES

الطرفان

The parties to these Terms & Conditions (the "T&Cs") are AMEX (Middle East) B.S.C. (c) ("AEME") and the Cardmember whose name appears on the Card (the "Cardmember" or "CM"). These T&Cs are supplemented by the Schedule of Fees and Charges applicable to the Cardmember's Card Account.

الطرفان في الشروط والأحكام الماثلة ("الشروط والأحكام") هما أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) ش.م.ب. (مغلقة) ("AEME") وعضو البطاقة الذي يظهر اسمه على البطاقة ("عضو البطاقة"). تُستكمل الشروط والأحكام الماثلة بجدول الرسوم والتكاليف المنطبق على حساب بطاقة عضو البطاقة.

1. Definitions

1- التعاريف

"Easy Payment Plan" – hereinafter known as "EPP" or "Plan", a Plan selectively offered to eligible Cardmembers whereby they can repay the amount of a transaction in instalments over a specified tenure.

"خطة السداد الميسر" - ويُشار إليها فيما يلي باسم "خطة السداد الميسر" أو "الخطة"، هي خطة تُعرض بشكل انتقائي على أعضاء البطاقات المؤهلين بحيث يمكنهم سداد مبلغ المعاملة على أقساط على مدى فترة محددة.

"EPP Interest" – a flat monthly interest charge applied to the Transaction and included in the EPP Monthly Instalment, as set forth in the Schedule of Fees & Charges

"الفائدة على خطة السداد الميسر" - رسم فائدة شهري ثابت يتم تطبيقه على المعاملة ويتم تضمينه في القسط الشهري لخطة السداد الميسر، على النحو المنصوص عليه في جدول الرسوم والتكاليف.

"EPP Remaining Balance" – the sum of all unbilled EPP Monthly Instalments

"الرصيد المتبقي من خطة السداد الميسر" - مجموع أقساط خطة السداد الميسر الشهرية التي لم يتم إصدار فاتورة لسدادها.

"Minimum Payment Due" - The amount set forth in the Schedule of Fees and Charges, and as indicated on the Cardmember Statement of Account and payable by the Cardmember, including any EPP Monthly Instalments.

"أدنى دفعة مستحقة" - المبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والتكاليف، وعلى النحو المبين في كشف حساب عضو البطاقة والمستحق الدفع على عضو البطاقة، بما في ذلك أي أقساط شهرية لخطة السداد الميسر.

"EPP Monthly Instalment" – an amount due each month and may vary from one EPP to another according to the transaction value and EPP interest charge applied.

"القسط الشهري لخطة السداد الميسر" - مبلغ مستحق كل شهر وقد يختلف من خطة سداد ميسر إلى أخرى وفقاً لقيمة المعاملة ورسم الفائدة المنطبق على خطة السداد الميسر.

"Tenure" – the number of months over which to repay the EPP

"الفترة" - عدد الأشهر التي يتم خلالها سداد خطة السداد الميسر

"Total Plan Amount" – the combined sum of all EPP Monthly Instalments within an EPP

"المبلغ الإجمالي للخطة" - مجموع جميع الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر ضمن خطة السداد الميسر

2. Cardmember Eligibility

2- أهلية عضو البطاقة

- 2.1. EPP is available to selected Cardmembers holding a Credit Card issued by AMEX (Middle East) B.S.C (c) ("AEME") and who are notified by AEME. Cardmember eligibility for the EPP benefit is subject to change over time and the Cardmember should check with AEME for their current eligibility status, before making a transaction that is intended to be setup as an EPP. Eligible Cards must be active at the time of requesting for an EPP i.e. not blocked or cancelled and with no overdue payments on the Card.
- 2.2. AEME reserves the right to determine the eligibility of a Cardmember as per internal policy and guidelines.

- 1-2. خطة السداد الميسر متاحة لأعضاء بطاقات محددين يحملون بطاقة انتماء صادرة عن أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) ش.م.ب. (مغلقة) ("AEME") والذين تبلغهم أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بذلك. تخضع أهلية عضو البطاقة لخطة السداد الميسر للتغيير بمرور الوقت، ويتعين على عضو البطاقة مراجعة أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) لمعرفة حالة أهليته آنذاك، قبل إجراء معاملة يُراد إتمامها في إطار خطة السداد الميسر. يجب أن تكون البطاقات المؤهلة مفعلة في وقت طلب خطة السداد الميسر، أي ألا تكون محظورة أو ملغاة وألا تكون ثمة مدفوعات متأخرة على البطاقة.
- 2-2. تحتفظ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في تحديد أهلية عضو البطاقة وفقاً لسياساتها وإرشاداتها الداخلية.

3. Eligible Transactions

- 3.1. An EPP is available for transactions pertaining to the purchase of goods and/or services, made on Credit Cards. EPP is not available for transactions of Cash Withdrawals, interest, fees or the amount of any balance transfer.
- 3.2. Eligible transactions will be available to view on channels as deemed appropriate by AEME, including through AEME's Customer Services. Eligible transactions will be defined as per AEME internal policy.

4. Setting up an EPP

- 4.1. The EPP can only be setup by the Basic Cardmember.
- 4.2. The Cardmember can choose the eligible transaction and convert it to an EPP for a specified Tenure at a specified EPP Interest rate. The interest rates applicable to an EPP may vary, subject to AEME's discretion.
- 4.3. AEME will process the Cardmember's request to setup an EPP in accordance with these EPP terms and conditions. AEME reserves the right to approve or decline the request.
- 4.4. AEME reserves the right to limit the number and amount of EPPs that a Cardmember can hold at any given time.

5. EPP Monthly Instalments

- 5.1. The EPP Monthly Instalment is the sum of: the transaction divided by the Tenure; and the flat monthly EPP interest charge applied on the transaction.
- 5.2. AEME reserves the right to change the offered EPP Interest rate from time to time. The Cardmember should refer to the Card's Schedule of Fees & Charges for the most up to date EPP Interest rates.
- 5.3. The EPP Monthly Instalment will be charged to the Card Account and added to the Minimum Payment Due each month, for the duration of the Tenure. A payment made towards the Card Account will be first applied to the EPP Monthly Instalment, and then towards repayments of other amounts due by the Cardmember, as specified in the Cardmember Agreement.
- 5.4. The total amount outstanding owed by the Cardmember will include the New Balance and EPP Remaining Balance.
- 5.5. If the Cardmember pays less than the Minimum Payment Due by the Due Date specified in the Statement of Account, it will be subject to interest,

3- المعاملات المؤهلة

- 1-3. خطة السداد متاحة للمعاملات المتعلقة بشراء السلع و/أو الخدمات باستخدام بطاقات الائتمان. خطة السداد الميسر غير متوفرة لمعاملات السحب النقدي أو الفائدة أو الرسوم أو مبلغ أي تحويل رصيد.
- 2-3. ستكون المعاملات المؤهلة متاحة للعرض على القنوات التي تراها أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) مناسبة، بما في ذلك من خلال خدمات عملاء أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط). سيتم تحديد المعاملات المؤهلة وفقاً للسياسة الداخلية المطبقة لدى أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط).

4- الاستفادة من خطة السداد الميسر

- 1-4. لا يمكن إعداد خطة السداد الميسر إلا من قبل عضو البطاقة الأساسي.
- 2-4. يمكن لعضو البطاقة اختيار المعاملة المؤهلة وتحويلها إلى خطة السداد الميسر لفترة محددة وبنسبة فائدة محددة. قد تختلف نسبة الفائدة المنطبقة على خطة السداد الميسر، وفقاً لتقدير أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط).
- 3-4. ستنتظر أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) في طلب عضو البطاقة الاستفادة من خطة السداد الميسر وفقاً لأحكام وشروط خطة السداد الميسر الماثلة، وتحتفظ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في الموافقة على الطلب أو رفضه.
- 4-4. تحتفظ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في تحديد عدد ومبالغ خطط السداد الميسر التي يمكن لعضو البطاقة الاستفادة منها في أي وقت.

5- الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر

- 1-5. القسط الشهري لخطة السداد الميسر هو مجموع قيمة المعاملة مقسوماً على المدة؛ ونسبة فائدة خطة السداد الميسر الشهرية الثابتة المنطبقة على المعاملة.
- 2-5. تحتفظ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في تغيير نسبة الفائدة لخطة السداد الميسر المعروضة من وقت لآخر. يجب على عضو البطاقة الرجوع إلى جدول الرسوم والتكاليف الخاص بالبطاقة للتعرف على أحدث نسب الفائدة لخطة السداد الميسر.
- 3-5. سيتم فرض القسط الشهري لخطة السداد على حساب البطاقة وإضافته إلى أدنى دفعة مستحقة كل شهر، طوال الفترة. سيتم تخصيص الدفعة المسددة لحساب البطاقة أولاً مقابل تسديد القسط الشهري لخطة السداد الميسر، ثم مقابل سداد المبالغ الأخرى المستحقة على عضو البطاقة، على النحو المحدد في اتفاقية عضو البطاقة.
- 4-5. سيتضمن إجمالي المبلغ المستحق على عضو البطاقة الرصيد الجديد والرصيد المتبقي من خطة السداد الميسر.
- 5-5. إذا سدد عضو البطاقة دفعة أقل من أدنى دفعة مستحقة بحلول تاريخ الاستحقاق المحدد في كشف الحساب، فسيخضع للفائدة والرسوم والتكاليف وفقاً لاتفاقية عضو البطاقة وجدول الرسوم والأنعاب.

fees and charges as per the Cardmember Agreement and the Schedule of Fees and Charges.

6. Closing an EPP

- 6.1. The EPP will automatically close when all EPP Monthly Instalments have been billed. Any EPP Monthly Instalments that are unpaid will remain due.
- 6.2. The Cardmember may request to close the EPP before completion of the Tenure. Upon processing of this request, AEME will close the EPP.
- 6.3. AEME reserves the right to close the EPP before completion of the Tenure at its discretion, or in the event of misuse or breach of the Cardmember Agreement.
- 6.4. If the Card Account is closed or cancelled involuntarily prior to billing the Total Plan Amount, AEME will close the EPP.
- 6.5. Upon closing the EPP before completion of the Tenure, the EPP Remaining Balance excluding remaining EPP Interest will be posted as one (1) lump sum amount to the Card Account, and shall immediately become due and payable by the Cardmember. This amount will be subject to an EPP Closure Fee as set out in the Card's Schedule of Fees and Charges.
- 6.6. In case of a chargeback for a transaction that was setup as an EPP, AEME reserves the right to close the EPP.
- 6.7. If the Cardmember has a credit balance or receives a refund for a transaction that they had setup for an EPP, the EPP will not automatically close and the Cardmember must call Customer Services if they wish to close the EPP.

7. Membership Rewards®, Cash Back and Feeback (where applicable)

- 7.1. Membership Rewards points, Cash Back or Feeback will not be reversed if the transaction is converted to EPP; and is not applicable on EPP Monthly Instalments.

8. General Terms

- 8.1. AEME reserves the right to modify or change all or any of the terms applicable to the benefit or to extend or discontinue the benefit at its absolute discretion and without assigning reasons.
- 8.2. The Terms and Conditions governing EPP are in addition to and not in substitution of the terms & conditions of the Cardmember Agreement governing Card usage. Cardmembers warrant that they have

- 6-1-6 إنهاء خطة السداد الميسر سيتم إنهاء خطة السداد الميسر تلقائياً عند إصدار فاتورة بسداد جميع الأقساط الشهرية لخطة السداد. ستظل أي أقساط شهرية غير مسددة من خطة السداد الميسر مستحقة.
- 2-6 يجوز لعضو البطاقة أن يطلب إنهاء خطة السداد الميسر قبل إتمام المدة. وستقوم أمريكا إكسبريس (الشرق الأوسط) باللازم لإنهاء خطة السداد الميسر.
- 3-6 تحتفظ أمريكا إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في إنهاء خطة السداد الميسر قبل اكتمال المدة وفقاً لتقديرها، أو في حالة سوء استخدام اتفاقية عضو البطاقة أو الإخلال بها.
- 4-6 إذا تم إغلاق حساب البطاقة أو إلغاؤه بشكل غير اختياري قبل إصدار فاتورة بسداد إجمالي مبلغ الخطة، سوف تنهي أمريكا إكسبريس (الشرق الأوسط) خطة السداد الميسر.
- 5-6 عند إنهاء خطة السداد الميسر قبل اكتمال المدة، سيتم ترحيل الرصيد المتبقي من خطة السداد الميسر باستثناء الفائدة المتبقية على خط السداد الميسر كمبلغ مقطوع واحد (1) إلى حساب البطاقة، ويصبح مستحق الدفع على الفور على عضو البطاقة. سيخضع هذا المبلغ لرسوم إنهاء خطة السداد الميسر على النحو المبين في جدول الرسوم والأنعاب الخاص بالبطاقة.
- 6-6 في حال تم إرجاع المبالغ المدفوعة لمعاملة تم الاستفادة من خطة السداد الميسر لها، تحتفظ أمريكا إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في إنهاء خطة السداد الميسر.
- إذا كان لدى عضو البطاقة رصيد دائن أو استرد المبالغ المدفوعة لمعاملة تم الاستفادة من خطة السداد الميسر لها، فلن يتم إنهاء خطة السداد الميسر تلقائياً ويجب على عضو البطاقة الاتصال بخدمات العملاء إذا رغب في إنهاء خطة السداد الميسر.

7- مكافآت "Membership Rewards®" والاسترجاع النقدي واسترداد الرسوم (عند الاقتضاء)

- 1-7 لن يتم عكس نقاط Membership Rewards أو الاسترجاع النقدي أو استرداد الرسوم إذا تم تحويل المعاملة إلى خطة السداد الميسر؛ ولا تنطبق على أقساط خطة السداد الميسر.

8- الشروط العامة

- 1-8 لأمريكا إكسبريس (الشرق الأوسط) مطلق الحرية في تعديل أو تغيير بعض أو كل الشروط المطبقة على الخطة أو تمديد فترة سريانها أو وقفها وفقاً لتقديرها المطلق ودون إبداء أي أسباب.
- 2-8 تُكَمَّل الشروط والأحكام المطبقة على خطة السداد الميسر شروط وأحكام اتفاقية عضو البطاقة التي تحكم استخدام البطاقة وليست بديلة عنها. يقر أعضاء البطاقة بأنهم قرأوا اتفاقية عضو البطاقة بعناية وأنهم يشتركون في

read the Cardmember Agreement carefully and participate in this benefit willingly, available on the website at www.americanexpress.com.bh

- 8.3.** All questions or disputes regarding eligibility for EPP will be resolved by AEME in its sole discretion. AEME's decision on all matters relating to the benefit shall be final, binding and conclusive and no correspondence will be entertained.
- 8.4.** AEME's failure to enforce any term or condition does not constitute a waiver of that term or condition by AEME.
- 8.5.** AEME's obligations for EPP are subject to any restriction or limitation imposed by any regulatory, judicial or administrative authority with jurisdiction over AEME, and AEME will not be liable to the extent any decision, direction, order or determination by such body prohibits or restricts AEME's performance under or compliance with this benefit.
- 8.6.** Cardmembers release and discharge AEME from any and all liability resulting from any unauthorized human intervention, or any other cause, including but not limited to malfunction of any computer component, software or communication line, any loss or absence of network communication, any faulty, incomplete or unintelligible transmissions which could limit the opportunity of any individual in being eligible for an EPP.
- 8.7.** AEME reserves the right to request proof of identity. If the Cardmember refuses to provide any of the details requested without a good reason then he/she may not qualify for the Easy Payment Plan. If AEME becomes aware of any fraud, deceit, misconduct or similar action during or in relation to this benefit then AEME reserves the absolute right to exclude the Cardmember from the Easy Payment Plan unless it is proven to the satisfaction of AEME, that he/she had no actual or imputed knowledge or participation in such fraud or deceit or similar action.
- 8.8.** AEME regards the confidentiality of its Cardmembers personal information with the utmost security. AEME does not accept any responsibility for any promotional material or other material communicated to the Cardmembers by third parties that independently obtained any personal information.

هذه الخطة بإرادة حرة، وهي متاحة على الموقع الإلكتروني www.americanexpress.com.bh

- 3-8.** تختص أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) وحدها بالفصل في جميع الخلافات أو النزاعات بشأن أهلية الاشتراك في خطة السداد الميسر وفقاً لتقديرها المطلق. وبعد قرار أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) فيما يتعلق بكافة المسائل الخاصة بهذه الخطة نهائياً وملزماً وقاطعاً ولن يتم النظر في أي مراسلات بشأن ذلك.
- 4-8.** عدم تنفيذ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) لأي بند من الشروط والأحكام لا يعني تخليها عن هذا البند.
- 5-8.** تخضع التزامات أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) لخطة السداد لأي قيد أو شرط تفرضه أي هيئة رقابية أو قضائية أو إدارية مختصة تندرج أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) تحت صلاحياتها، ولا تتحمل أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) أي مسؤولية إذا صدر أي قرار أو توجيه أو أمر أو حكم من تلك الجهات يقضي بمنعها أو تقييدها من أداء التزاماتها بموجب هذه الخطة أو الامتثال لها.
- 6-8.** ويعفي أعضاء البطاقة أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) ويبرؤون ذمتها من أي مسؤولية تنتج من أي اختراق بشري غير مصرح به، أو أي سبب آخر، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، أي ضرر يقع بأي جزء من أجزاء الحاسوب أو البرامج أو خطوط الاتصال أو أي عيوب في عمليات التراسل أو عدم اكتمالها أو العجز عن قرائتها، والتي يمكن أن تقلل من فرصة أهلية أي شخص لخطة السداد الميسر.
- 7-8.** تحتفظ أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) بالحق في طلب إثبات الهوية. وإذا رفض عضو البطاقة تقديم تلك المعلومات دون سبب وجيه، فلن يكون مؤهلاً للاشتراك في خطة السداد الميسر. وإذا اكتشفت أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) أي احتيال أو خداع أو خطأ أو ما شابه خلال مدة هذه الخطة أو فيما يتعلق بها، فإن لها مطلق الحرية في استبعاد عضو البطاقة من خطة السداد الميسر، إلا إذا ثبت لها ثبوتاً يتحقق معه فناعته التامة أن عضو البطاقة لم يكن يعلم فعلاً ولم يكن من المفروض عليه أن يعلم بهذا الاحتيال أو الخداع ولم يشترك فعلاً فيه ولم يكن له يد في وقوعه.
- 8-8.** وتوهم أمريكان إكسبريس (الشرق الأوسط) إلى أنها تهتم بسرية المعلومات الشخصية لأعضاء البطاقة وتوليها أقصى قدر من الحماية، غير أنها لا تتحمل مسؤولية أي مواد دعائية أو أي مواد أخرى نقلها إلى أعضاء البطاقة أو أطراف خارجية حصلت بطرق مستقلة على أي معلومات شخصية عنهم.